

Tổng lý:  
NGUYỄN-KHẮC NGƯỜNG  
Thứ tư về việc mua bán và  
đảng cáo bách cung mandate  
trên các tờ báo, xin gửi cho:  
M. NGUYỄN-KHẮC NGƯỜNG  
72, rue Léonardière  
-- SAIGON --

# ĐUỐC NHÀ NAM

Hãy tin-tặng. Nên nghĩ tên việc tương lai của  
quý đồng-bào của già quyền quý vị và cả nước  
nhà. Người nào mà không có tiền dù bao-không  
lâm gi đừng cãi! VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG.

Xuất bản ngày thứ ba, thứ năm và thứ bảy

Chủ nhơn sang lop: NGUYỄN-PHAN-LONG

DEPOT LEGAL  
INDOCHINE  
N° 11308

(Tờ kiêm duyết bô)

Chủ bút:  
HỒ-VĂN-NGƯỜNG  
Nhưng nhận bài lại cáo viết  
một mặt giấy và có tên ký  
tên bút. Người bao đỗ:  
M. HỒ-VĂN-NGƯỜNG.  
72, rue Léonardière  
-- SAIGON --

## PHONG VĂN

### Phát phán thường cho học sinh

Một nhà trường kia trong họ Chon  
vừa rồi làm lễ phát phán thường  
rất trọng thể. Chương trình như  
vậy:

I. nhảy bao.  
II kéo giây (học trò dưới mười tuổi)  
III kéo giây (học trò trên mười tuổi)

IV Đua chạy ngầm trung

V Đua xe máy di chậm

VI Đua chạy, chở ách nhái

VII kéo giây (hobby giáo)

VIII Áo mì nóng và cay

IX Thể-thao trên xe máy và dưới đất

X đá banh

Kết phát phán thường.

Xong rồi diễn tòng La Pince (CALÉDON), bài kịch 3 hồi

Thiếu cắp chào, thọc Phùng, leo  
cột thoa mò bò, song nhảy bao, đua  
chạy chở ách, chạy ngầm trung, ăn  
mì nóng và cay, thó cho máy thử  
kia cũng tùng tiêm.

Khá khôn ông đốc họ và mấy  
thầy giáo khéo nâng cao phẩm giá  
của học sinh.

### Cờ bạc bị bắt

Hôm tối thứ bảy 13-7-29 sở Mật  
Thám bắt 3 sòng bạc trong khu  
thành Cholon. Nghé cát vì đánh

xấu làm sao đó nên mấy người thất  
lợi cáo báo chủ chứa 3 sòng ấy.

Cũng may cho mấy tay đánh mèo, lắc  
lịnh bắt còn sún quá, mới 9 giờ tối  
còn đánh ngùn, đợi đồng tay con  
rồi mới dây ra bót mèo. Chủ chí  
lúu tối nứa đêm thì còn bắt được  
nhieu người và nhieu tiền tang hơ  
nữa.

### Bắc đầu bô tinh

Trong số người được thường bão  
đầu bô tinh kỳ này, có tên ông L  
Loebvre, phó đốc lý thành phố Saigon.

Chánh phủ thường ông ngù dâng  
bởi lính thất là rất xứng đáng với  
công lao của ông đối với xứ Nam-kỳ.  
Ông sang thuộc địa đã lâu năm, có  
lâm phó Đức-Lý nhiều lần và có  
quyền chức Đức-Lý sau tháng.

Bản-báo kính lời mừng ông.

### Chợ Saigon

Chợ Saigon trong vòng sáu tháng  
nữa nô nức soạn lại đẹp đẽ và  
hợp vệ sinh.

Số lớn bồn bả và nồi rò cách sửa  
soạn-lại-theo ý-khiển của mấy Ông  
người viễn đảo cũ trong số Nguyễn-  
khắc-Người.

VĂN-LÝ-NHI

### Thi sắc đẹp dân ông



Mấy năm nay dân ông bày thi sắc đẹp dân bà thường quâ,  
cho nên mấy bà mày có ở xứ California (Mỹ-châu Mỹ-chàng-  
quê) tên mình là chép một cuộc thi sắc đẹp dân ông.

Bây là hình chàng Thomas Faye, được chép là đang thô  
lệ tráng tuyển. Chàng vốn là một nhà thể-thao, nghe nói  
tang eo.

Hình chụp lác Như gắt từ đài-g cho các vị chép thi lít  
mặt xanh nhìn một lần chép.

## Vụ Nguyễn-An-Ninh

Sáng thứ tư 17-7-29 tòa Phúc-án xử lại Nguyễn-an-Ninh  
và mấy người bị tôn tiêu-hình kêu án một lượt.

Lần này cho công-chung vô xem và nghe, chờ không  
phải xú kín như lần trước.

Người đi xem đông lâm, chen chúc không lọt. Ai cũng  
muốn xem Ông Nguyễn-an-Ninh coi thân thè bị lao tù mà  
bây giờ mập hay là ôm hồn khi & ngoài.

Lúc bồn-báo lén khuôn thi tòa chưa tuyên án. Số sau  
sẽ có bài kí thuật vụ này.

## TIẾNG ANNAM

Người Annam nói tiếng Annam,  
viết chữ quốc ngữ. Ấy là một câu  
nói chung at đậm ché rằng sai  
lầm.

Đã định nghĩa vậy thì muôn  
xanh minh là Annam tất phải  
như được tiếng Annam, viết được  
chữ quốc ngữ?

Sách phón thông giao cho người  
Bắc-kỳ soạn, bài thi tiếng An  
nam giao cho người Bắc-kỳ  
chọn lựa, học trò Nam-kỳ rất  
thiết thời vò hai chò.

Ví dụ trong sách có câu: Cù  
bà xá cù là àu mà mày  
người thiệt mưu huynh Annam,  
muỗi cho con cháu nòi được tiếng  
Annam, viết chữ quốc ngữ, dạng  
ngay sau không hòi ra một  
dân tộc khác.

Nhung muôn nòi được tiếng  
Annam, viết chữ quốc ngữ, thi  
học với ai, học ở đâu?

Hiện thời ta chưa có trường,  
chưa có thầy giáo chuyên dạy  
riêng một thứ tiếng Annam, một  
thứ chữ quốc ngữ. Mùi cùng  
chóng ai tính lập trường hay là  
mở lớp dạy một thứ tiếng Annam,  
một thứ chữ quốc ngữ.

Hoặc có kẻ nói rằng tiếng Annam  
cần gi phải học, từ khi gần  
thời bùi my, hàng ngày nghe tha  
mè, anh em có bắc, người qua  
thuộc nói tiếng Annam thì con  
nít nòi cù bắt chòe theo, cung  
đaxe, cù chòe, quốc ngô, bắt chòe  
chứu mít nâm mìn hùa nết tháng  
học vẫn ròn vòn cung được.

Và lại học tiếng Annam, học chữ  
quốc ngữ, chàng thí đai ông công  
ông nghè gi, học làm chí cho thất  
công và mất ngày giờ?

Theo cái lý thuyết đó thì bên  
Pháp không có trường dạy tiếng  
Pháp ché Pháp, bên Trung-huân  
không có trường dạy tiếng Tàu  
chó Tàu, mỗi xứ chỉ cần có trường  
dạy tiếng và chữ ngoại quốc, chó  
không cần trường dạy tiếng và  
chữ bùn xu.

Các nhà kíen thức đều hiểu  
rằng cần phải dạy con nít Annam  
học tiếng Annam và chữ  
quốc ngữ, song có một điều bất tiện  
là tiếng Annam nghè quá, không  
đủ chủ dâng để đặt tên mới vót  
và mò tò tu trưởng theo trình độ  
quốc dân hiện thời.

Vì vậy cho nên mấy năm trước  
các nhà ngôn luân Annam chia  
ra hai phái: một phái muốn  
cho con nít Annam đón  
trường tiểu học và trường sơ  
đảng ché học tiếng Annam với  
chữ quốc ngữ mà thôi, bao giờ  
lên đón bức trung-dâng và cao  
đâng thi sô học tiếng Pháp, ché  
Pháp: còn phái thứ nhì thi sô  
lớm như vậy, học tròn mít ngày  
giờ nhiều, chéng học ché Pháp  
bị tròn nít hết mít năm, cho nên  
muốn cho con nít hò vò trưởng  
thi khởi học ché Pháp lòn. Hai  
phái cùi lây với nhau một lát  
rất kịch liệt.

Rồi cuộn sô Học-Chánh lập qui  
điều, bao các trường tiểu học  
dạy chữ quốc ngữ mà thôi, đặt  
một thứ cấp bằng mới gọi là Việt-  
Nam sơ đẳng tiểu học vân Phap, cùn  
từ bậc sơ đẳng sắp lên thi  
cù giò dạy chữ quốc ngữ xem với  
giò dạy ché Pháp. Lèm như vậy  
có nhieu phán phái vò rất hòp  
với trình độ của tiếng Annam  
hộn thời. Con nít cù nhò ché  
cùn biết đê tiếng đê dâng hông  
ngày dâng giao thiệp với đồng  
bảo thi học tiếng Annam: lòn  
lòn mít ché cùn phái tháp  
nhà g kêu mít mà tiếng Annam  
không mít tò đê đê thi học  
tiếng Pháp.

Bài vò không có mấy người

phản nòn qui đầu ấy. Song có  
một phán người Annam ở Nam-  
kỳ tíc kíc rằng nhà Họ-Chánh  
Đông Dương đặt tại Hanoi thành  
ra không tên cho học trò Nam-  
kỳ. Tại sao vậy?

Sách phón thông giao cho người  
Bắc-kỳ soạn, bài thi tiếng An  
nam giao cho người Bắc-kỳ  
chọn lựa, học trò Nam-kỳ rất  
thiết thời vò hai chò.

Ví dụ trong sách có câu: Cù  
bà xá cù là àu mà mày  
người thiệt mưu huynh Annam,  
muỗi cho con cháu nòi được tiếng  
Annam, viết chữ quốc ngữ, dạng  
ngay sau không hòi ra một  
dân tộc khác.

Nhung muôn nòi được tiếng  
Annam, viết chữ quốc ngữ, thi  
học với ai, học ở đâu?

Hiện thời ta chưa có trường,  
chưa có thầy giáo chuyên dạy  
riêng một thứ tiếng Annam, một  
thứ chữ quốc ngữ. Mùi cùng  
chóng ai tính lập trường hay là  
mở lớp dạy một thứ tiếng Annam,  
một thứ chữ quốc ngữ.

Ông Nguyễn-vân-Sâm, ngài  
viết quan hận, được cù vào  
đại học Supérieur, năm nay, trong  
bài quan vòn dịch ra Pháp văn,  
cù câu nói hai con mắt con mèo  
sang to bằng hai cái cổng, chí  
còn chép sô thành chí cổng, chí  
saib chéng cù một câu hiếu  
giám khảo cung chéng biết cổng  
là cái gi, chí cổng là gi, neli  
phóng chéng cổng là mít thù đê

Ông Nguyễn-vân-Sâm, ngài  
viết quan hận, được cù vào  
đại học Supérieur, năm nay, trong  
bài quan vòn dịch ra Pháp văn,  
cù câu nói hai con mắt con mèo  
sang to bằng hai cái cổng, chí  
còn chép sô thành chí cổng, chí  
saib chéng cù một câu hiếu  
giám khảo cung chéng biết cổng  
là cái gi, chí cổng là gi, neli  
phóng chéng cổng là mít thù đê

Đêm ở lại thi Phùng có thể, Phùng  
tuy không dự đến bình quyền  
mác long, chí vẫn còn tưởng lanh  
nhà Phùng đó, vẫn còn bạn bè của  
Phùng đó, Phùng đê mà tròn mìn  
ám - mực dâng phản Chánh-phủ  
Trung-vương. Ông có mà không  
đao cho hòi rõ bò gốc, chí cù  
mít mai gặp cùi cơ hội trời mưa  
mít lát cung mít lòn xanh tối. Lúc  
bấy giờ mọi tinh làm sao?

Nhung người đương-cuộc nêu biết  
Phùng con ở trong nước một ngày thi  
không khòi gieo họa nguy cho trong  
nước một ngày, mà kip lo phương trù  
tuyệt di. Nhưng mà phương trù tuyệt  
Phùng có phương nào bay hòn là làm  
sao cho Phùng và Diêm đòn-lay/ti  
dương ở lại ba tháng, thi Phùng  
còn bón chòi với Diêm ba tháng  
còn xa gi, lại bò rõ ràng tôi. Chirug  
đò Phùng sô đê-hu với Diêm lát  
cung xuất dương một lát.

Đêm ở lại thi Phùng có thể, Phùng  
tuy không dự đến bình quyền  
mác long, chí vẫn còn tưởng lanh  
nhà Phùng đó, vẫn còn bạn bè của  
Phùng đó, Phùng đê mà tròn mìn  
ám - mực dâng phản Chánh-phủ  
Trung-vương. Ông có mà không  
đao cho hòi rõ bò gốc, chí cù  
mít mai gặp cùi cơ hội trời mưa  
mít lát cung mít lòn xanh tối. Lúc  
bấy giờ mọi tinh làm sao?

## Thời cuoc nước Tàu

Mới rồi có diễn-tín Hương-Cán  
cho hay rằng: « Diêm-tich Son đã  
bằng lòng thuận theo Chánh-phủ mà  
lai lại dâng dom-nhịm-chéc Tông  
quân-tu ở Tây-bắc. Nhưng Diêm  
vẫn câu với Chánh-phủ, Diêm hứa  
bịu trong một hạn ba tháng, Diêm  
sắp-dâng quan-vù đầu dày dêa hoan  
loko rồi thi Diêm obô diph-di ngoai  
quoc chò không chò lưu lại nữa,  
và xin nhượng lại chò áy chí  
Thạch-chung-Lân. »

Vì lòi thính câu áy mà du-luân  
rác bao nbo là Thân-Bắc, Dân-Bắc,  
Huang-giang-Bắc, đều nòi lèn một  
án hoai ngòi, dù quyết rằng Diêm  
con lùn-vùn nay vè Hồ nam, mai ra  
Thiên-Tân, di di lại lại mít, thính  
thoảng gặp mít Diêm lòn, áy là bát  
diễn cho tèp-dâng quan-vù mít  
thi ở Tây-bắc lòn. Vì sao? Vì  
Phùng tuy không dự đến bình quyền  
mác long, chí vẫn còn tưởng lanh  
nhà Phùng đó, vẫn còn bạn bè của  
Phùng đó, Phùng đê mà tròn mìn  
ám - mực dâng phản Chánh-phủ  
Trung-vương. Ông có mà không  
đao cho hòi rõ bò gốc, chí cù  
mít mai gặp cùi cơ hội trời mưa  
mít lát cung mít lòn xanh tối. Lúc  
bấy giờ mọi tinh làm sao?

Nhung người đương-cuộc nêu biết  
Phùng con ở trong nước một ngày thi  
không khòi gieo họa nguy cho trong  
nước một ngày, mà kip lo phương trù  
tuyệt di. Nhưng mà phương nào bay hòn là làm  
sao cho Phùng và Diêm đòn-lay/ti  
dương ở lại ba tháng, thi Phùng  
còn bón chòi với Diêm ba tháng  
còn xa gi, lại bò rõ ràng tôi. Chirug  
đò Phùng sô đê-hu với Diêm lát  
cung xuất dương một lát.

Nhà hội viên hai hội sô sán và nhò lồng tốt cùa các nhà  
hao nghĩa nêu hai hội mít sáa sang nghĩa địa lại và cùt nhà  
cảng tò hòn hòi được.

Nhà hòi Ông Nguyễn-nhứt-Tân hinh cùt, không tinh lát lòi,  
cho nên mít được vùa g hòi tháp hòi viên cùa hai hòi áy.

Vụ bài khóa ở trường  
sur-pham Saigon

Vi bing budi nhom 16 Juillet 1929

Matches vò đê bùa chúa-nhựt  
21 Juillet 1929

3 g tò 3 g 40 — Shell vò Laithien:  
Giám cuộc: M. Giòi II.

3,45 — 4,45 — Dakao vò Tôlô-  
post A — Giám cuộc: M. Thom.

4,50 — 5,50 — Combre A vò  
Electro A — Giám cuộc: M. Röt.

1 — Tông-cuộc tò lòng cùm on

mít hòi đê cuộc trong 10 ngày lòi,

nhét là hòi Gladib, Commerce và

Khanh-hòi cù lòng hòi cho T.C.

phòm tò hòi vò cho học

tiếng

nhà

nhà

nhà

nhà

nhà

nhà

nhà

nhà

## CÂY BẠ-TƠN CỦA VĂN-SI QUỐC

(Tiếp theo)

II. — Bước đầu trên đường đời không ngược nỗi lèo.

Ông Quách thuộc về hạng người không muốn thiên-bà biết mình nhiều công việc. Đường nòi chuyên với khách, ông liếc mắt kín mít, hay là say nghĩ phải làm thế nào cho việc ấy việc rợ sao? Nhưng ông cũng ở bù với khách, chờ không chịu thà thiệt rằng mình muộn giờ bởi lỗng khứ anh chàng ngồi trước mặt nhau.

Khi đó lòn-lòn và thưa với ông rằng có thầy Tống-bưu-Tinh đương đứng ngoài cửa. Ông mỉm cười, nhưng

Thầy đến thật đúng giờ, vậy là tốt lắm. Trong giây lát dặn 11 giờ, đồng hồ vừa mới gõ 11 giờ, đã đến. Được lâm, tôi và may mắn cho việc ấy việc rợ sao? Vì, nhưng ông cũng ở bù với khách, chờ không chịu thà thiệt rằng mình muộn giờ bởi lỗng khứ anh chàng

ngồi trước mặt nhau.

Thầy Tinh xit ghế lại gần quẹt,

ngồi lâm thầm. Ông Quách vừa đọc

giây tờ vừa bỏ :

dó thiệt là quá đai, l' vì chàng tướng một ông phu-hộ chịu đợi chàng, 2 vì chàng tò cho ông biết chàng địnhнич ông nhiều công việc.

— Thiết lính tôi cũng không bận rộn gì mấy, vẫn được rảnh rang luân. Thầy lại ngồi quẹt máy cho mát.

Thầy Tinh xit ghế lại gần quẹt, ngồi lâm thầm. Ông Quách vừa đọc

giây tờ vừa bỏ :

— Bà già của thầy vẫn ở Nam-Van chờ?

— Bầm, phái!

— Thầy biết chữ tây chờ?

— Bầm, biết.

— Bà già của thầy không lấy chồng khác, phải không? Tôi nghĩ, mời bà mươi tuổi đâu mà đã góa chồng!

— Bầm, không.

— Thầy biết tiếng Anh-Lê không?

— Bầm, tôi biết chút đỉnh vậy thôi, đã đọc thơ từ về việc buôn

bán và trả lời vài câu vắn tắt.

— Thầy biết tiếng Anh-Lê nữa sao? Gỏi thiệt, được lâm. Thầy có học trường Saigon không?

— Bầm, tôi học ba năm mà thôi, sau tôi học trên Nam-via.

— Năm nay thầy mấy tuổi?

— Bầm, hai mươi mốt tuổi.

Nói đến đó, ông Quách-dai-Chí ngồi dậy lén lút Tống-bưu-Tinh một cái rồi工作作风.

— Ni ơi! Tôi mà tác cũng trong đó

Rồi ông suy nghĩ như vậy: Tháng nô nô này mệt mèo cũng sảng sủa, cũng dở thương. Vợ lại mệt cũng muốn làm cho bà già nó. Bầm-bà sao mà lịch sự quá? Chờ phải hời đó mệt được giàn có như bảy giờ tối!

— Thời đưa, mai thầy lại đây.

Tôi chắc có thể dùng thầy. Được lâm, được lâm. À!

Ông nghe, không nói nữa, chăm

chú đọc một cái giấy ô g vừa mới làm thấy chàng Tống-bưu-Tinh kè chắc được ông Quách-dai-Chí iọng dược, nhưng chàng lén lút sao ông không thấy khuôn mặt của chàng giống ai cả chàng?

— Thiết là may cho ta đây. Tôi có một việc...

Ông Quách-dai-Chí nói đến đó, bỗng ngưng lại, nhìn Tống-bưu-Tinh. Ông làm thích nhisa một hồi lâu không nhảy mắt. Chàng Tống-bưu-Tinh nói thầm rằng chắc ông đã thấy gương mặt chàng giống bà mẹ của chàng. Còn ông Quách-dai-Chí thì ngó chàng mà suy nghĩ nhieu lâm.

Ban đầu ông thấy chàng lịch sự trai, ngó lén như một bức tranh xinh đẹp, lần lòn thấy gương mặt ấy phát nhớ đến một cái gương mặt khác dã làm cho ông thấy năm trời mê mẩn lâm lén.

(Còn nữa)

## Nghị-viên quản-hạt hội nghị

(Tiếp theo bài ký thuật đang trong số báo trước)

Một edict thể lệ về việc khẩn đết

đến thi kim đồng bù chỉ 8 giờ 10 phút Ngày trưởng bao bối nhom.

Về việc phát lý vĩnh viễn cho mấy người khẩn đất bao bối ủy viên mìn lèp thê lèp như vầy:

Đoàn 10 mìn thi cho không. Trên 10 mìn thi phần của cho không. phần của bao bối khẩn mìn theo giá của Chánh-phủ định.

Ông Berland, thay mặt cho quan Thống-Đốc, bình vực quyền lợi Chánh-phủ. Ông nói tuy mấy người chiếm đất có công khai phá, nhưng không nên quên rằng đất ấy là công giá cũng nhờ có Chánh-phủ chia xuôi tiền ra để đào kinh và đê dò, theo lề công binh thi Chánh-phủ phải hàn lại số tiền xuôi trước, bởi vậy ngài tướng xít từ vụ, chờ không nên đợi chờ chàng.

Ông nghe De Lachevrotière phản khán chí thay đổi từ vụ, vụ, vụ không đợi lèp là bao bối ủy viên xét việc chặng do theo luật lèp mà thường do theo lèp phái chung người xin khẩn đất là y kiến của người ấy và quốc sự.

Mấy ông nghe nghe râu ấy đều lén lâm lèp, ngó nhau và 10 y bắt bình, nhớ là mấy ông được cử vào bao bối ủy viên xét việc xít, và có mìn bị De Lachevrotière nghe nghe vị tu hiêm bối chánh trực.

Ông Truong-van-Ben đóng dày nói rằng đầu bao bối ủy viên có cái bối độ ấy thi bối quá là một cái 'sang chung lèp' người xin khẩn đất, song bao bối ủy viên thời dùng bối độ không có trong lèp bối so, bởi vậy bao bối ủy viên giao cho bối đồng quyết định.

Theo lời ông Bùi thi nêu theo ý kiến của bao bối ủy viên địa hạt vì mấy ông trong bao bối ủy viên ấy & giao cho đất đương xít, chia giá đất hơn Quan Thống-Đốc: công nghệ như vầy, cho nên hàn đồng định giá 15 đồng một mìn.

Vụ đất cát lèp Lương-tâm (Rạch-gia)

Ông Huệ không ứng thuỷ i cho cá nòi mìn đất nhà nước i ứng thành phố. Mấy năm nay nhon dân trong các thành phố không dồn nha & Chánh-phủ phải tinh cát phô tê cho việc chia các sở & bối rày ông Huệ muộn dù đất người ta xin mìn để động cát phô cho người giúp véc nhai nước.

Hội đồng bao bối một bối lèp: chia xít y một vài vụ, còn bao nhiêu đất dồn nha bối lèp vì còn phải tra cứu thêm.

Nhưng cho thuêc địa 2 mìn để đất trước trại linh Phù-Tuân-Quyền xin quấn bat

nhuống bao mìn đất dựa đường Norodom để cát công sở. Chánh-phủ Nam-kỳ ra giá 7 mìn đồng, song úy viên xét việc vật định giá 8 mìn ruồi, theo giá định khí trước để phát mìn mìn đất ấy.

Quan-Thống-Đốc không ihera theo ý kinh khôi vì ihera với quan hặc lèp khác nha người mìn nha, bao cát với nhau, hàn 7 mìn cũng không thiệt hại chí đai. Ông Bùi-quang-Chieu nói: Ông biết bối lèp bao bối với nhau, song minh là bao con nghèo (cù tọa đai rõ). Bây giờ có dịp giao thiệp, minh nên quên rằng một mìn ruồi mà dem công nhau quẩn hét sẽ dùng được nhiều việc.

Quan-Tub g Đốc xin nghỉ việc chia xít y giá 7 mìn. Việc cái nhà trên đất ấy giao khôi công nếu đòi giá khác e chém trả công việc.

Vì đất ấy đã cát công sở nên nghe viên ứng thuận giá 7 mìn

bối đất mìn trả ra v.v. cứ trả ra trả v.bối. Các vngi viên cũng biết như vầy, nên định số nghe viên chia lèp của bao bối ủy viên cho kinh lèp, rồi sẽ cứ theo đó mà quyết định.

Hội đồng xét cho bối các vụ khôn

## Cuộc đua chạy bộ

Hàng Cờ nhục Con Ngựa và câu nhà buôn Nguyễn-v-Trân (Saigon) lập

Nói về cuộc muôn vợt

(Tennis)

## CHIM và GIAO

Mấy người đã đăng tên mình và cuộc chạy bộ lèp lão nay, bữa thứ năm 18 Juillet 1929 xin dồn nhà buôn Nguyễn-v-Trân mà lanh sô (donard).

Dossard phai may cho chiec đồng xu lèp, may cao, khỏi lung quan một thi.

Ngày chạy.— Sáng bữa chủ nhật 21 tay (21 Juillet 1929).

10.— Hạng người lèp (8 cây số) mang dossard màu trắng. Đầu 7 giờ sáng khởi sự chạy Sau giờ ruồi phải lèp lùi trước cửa hiệu Ng yễn-v-Trân đăng kêu tên sáp hàng.

Đuông chạy: Khoi sự chạy tay đại lèp Bonnard, trước nhà buôn Nguyễn-v-Trân, tới đường Mac Mahon queso tay trái, chạy hoai 01 đường Richard queso tay phải, chạy dài theo đường Richard tay, đường Albert ler queso tay trái, chạy thẳng Dakso tới đường Paul Bert queso tay trái nữa chạy giáp: ibeo đường, rẽ xe lửa nhà 1 sô (đường Paul Bert) gặp đường Paul Blanchy gặp người bạn, Paul Blanchy gặp người bạn, bùi tay nhau vui mừng.

— Anh đi chơi lèp à! người bạn tôi hỏi như vậy.

— Lèp gì mà chơi, nhưng đầu có lèp à! người bạn

tôi hỏi như vậy.

— Lèp gì mà chơi, nhưng đầu có lèp à! người bạn

tôi hỏi như vậy.

Xe điện 10 lèp lùi trước cửa hiệu Chim và Giao 7. Chim tới 10, đầu rẽ Giao được luôn 2 năm chia vè-dịch Nam-kỳ. Lúc đó ai cũng muốn có một bộ Chim Giao. Trước khi có máy trạm Khau-pbi-Hai (Khau Hoa H) o-Chim-Giao tại Saigon, ai cũng cho Chim là anh hùng thứ nhứt, ai cũng nói Giao xinh với Chim thi Giao 7. Chim tới 10, đầu rẽ Giao được luôn 2 năm chia vè-dịch Nam-kỳ. Lúc đó ai cũng muốn có một bộ Chim Giao. Nhiều ông, nhiều thày đai mìn với Giao xinh với Chim thi Giao 7. Chim tới 10, đầu rẽ Giao được luôn 2 năm chia vè-dịch Nam-kỳ. Phải rồi đây là đinh Toàn-quyền, ngài là quan Thủ-biên cũ Đông dương. Ngài là quan lớn cả trong xú, nên đối với cuộc lèp này ngài phải vui sướng hơn hết. Phinh ngài chung đơn cờ xi đón doanh như vậy cũng không phải là

Dinh quan Thống-Đốc lại chung đơn lèp.

Vì vậy mà chơi lèp à! người bạn

tôi hỏi như vậy.

— Lèp gì mà chơi, nhưng đầu có lèp à! người bạn

tôi hỏi như vậy.

Xe điện đại-lèp Norodom Linh lập Aonam, Linh son-đá Tây

đứng có hàng ngùi, súng ống chính tay. Một người nhà què nèo thấy

cột diêm binh chiec đồng

linh đê già giữ biển-cuong nước

nha. Việc ấy không gi lạ song có

một lèp lùi trong lèp

đến 10 lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Chim chắc ý mình lèp.

Và lại gần một tháng nay Chim lèp lùi

đến 10 lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp lùi với Chim 5 hiệp

(5 sô s) như bao Pháp vậy.

Còn đây là lèp

**LA TORTUE**  
Phan-thuc-Trac  
18, Rue Sabourain. — Saigon.  
Cô bún tráng hoa, giá thiệt rẻ,  
cô bán đủ kiệu, bàn chải, gương  
số, quạt, ván ván bằng dát mít, cô  
lành làm đủ thứ hành, trường đế  
hiện làn già, tàn hòn v.v.  
Xin mời quý ông qui bá đến xem  
một khi.

**R. HÉRISSON**  
Kết cấu các thứ bình  
CON MẮT — LỎ TAI, VÀ MÙI  
BỘC GIỌNG  
218, đường Mac-Mahon  
Ngang Nữ hòe đường Saigon  
Điện thép nút 400

**Dàn hát**  
Anh khuya và kè chuyện  
nhà phiến.  
**ĐÀ LẠI**  
Xin mời quý ông dặn trước,  
lại lấy kéo hết.  
**BÌNH-HU-LIEN**  
91, 93 rue d'Espagne  
Saigon.

**F. VĂN-NGỌC-CƯỜNG**  
Entrepreneur—Fournisseur  
Số 9 đường An-binh Cholon

Có trù bún dà, sỏi, sapon, cát và  
cát mòn làm bún si-món.  
Ai muốn mua lát nào cũng có, và  
nhờ đem tới chỗ lắp lát.

**Hột xoàn**  
Mỗi ký tan cỏ lại, dù thử nước,  
lén cỏ, nhổ cỏ, dù họng, giá rẻ  
hơn mọi khi rất nhiều.  
Vì người thay mệt cho tiễn,  
ngành của hảng ông J. GIUNTOLI  
nay là M. HUỲNH-V.-THỐNG  
đã QUÝết cách buôn bán với  
người Annam mith, và tiếp rướ  
tú lá, và ra thông thá

**TIỀU-THUYẾT**  
Của ông Hô-biêu Chênh

Ngọn cỏ giờ đây  
Quyết thử nhát  
Đau đớn phản hèn  
đã xuất bản Giả... Op. 45  
Cô bún tại nhà in Nguyễn  
Khắc 102, Rue La Granière.

**Institution NGUYỄN-NGỌC**  
(Ancien Pensionnat HUỲNH-VĂN-CHỌ entièrement  
réorganisé)  
Avenue de la Marne — CHOLON

Nguyễn Ông Huỳnh-văn-Chợ mâu nhiệm việc, nên đã sang trường bộ  
cho tôi. Ký lục trường dày sẽ mở lớp như sau :  
Enseignement primaire : Cours Moyen, Cours supérieur  
Enseignement primaire supérieur : 1<sup>re</sup> Année, 2<sup>e</sup> Année  
3<sup>re</sup> Année, 4<sup>e</sup> Année  
Giáo-su toàn là Tú-Tai, Cứ-nhơn đã có học bá Pháp và Giáo-su  
nhất thán trường Hanoi.  
Bản trường bộ dạy riêng Cours de Français cho những trò nào  
máu sang qua Pháp học.  
Ai muốn cho con cháu học thi xin gửi thư trước ngày lục trưởng là 1<sup>er</sup>  
Aout 1929 để đăng tên trước ngày 1<sup>er</sup> Aout 1929.

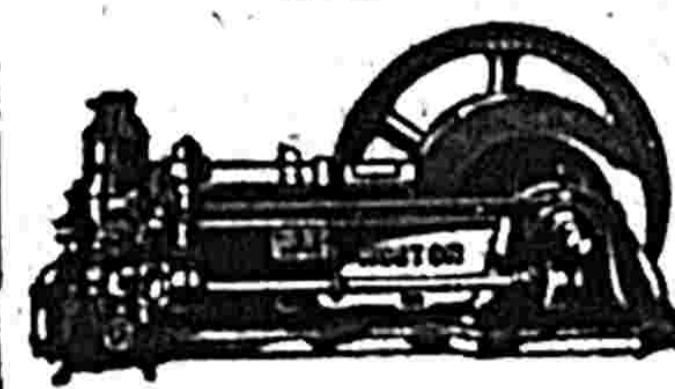
Gởi thư đến:  
Monsieur NGUYỄN-NGỌC-MỸ  
Directeur de l' Institution Nguyen-Ngoc  
(Ancien pensionnat Hugny-van-Cho)  
Avenue de la Marne  
CHOLON.

**Công ty نقہ danh**  
Số vốn: 20 muôn đồng  
Hội sở: 66 đường Pellerin  
SAIGON

Bán giấy thép dát:  
ASSURANSA SAIGON  
Giá thép nút số 748  
Các Ông chủ xe hơi  
Annam nên đến  
COMPAGNIE  
Annamite d'Assurance  
má bão hiểm  
Lại hội sở có người chỉ dẫn  
cách thức



**Nguyễn-văn-Chênh**  
4-38 Rue Anatole Courbet  
SAIGON



Tàu nghệ và máy bay da gao.  
đã cấp hoa 40 cái nhà máy, với đĩa  
đang tua lòng quý khách.  
Máy bay chạy bằng motor dầu  
Missouri hay là máy lửa chum trán  
lên nhô dù kiệu, mua báu thật thà,  
tôi khét gao không nói và không hao,  
giá phải chăng

**Lê-van-Du**  
dường S-bourain  
món bài số 22 24 - SAIGON  
Bán xe máy đạp  
và máy hát  
nhieu hiệu  
và dù đồ phụ tùng  
Giá thép nút số 519

**Vạn-quốc Tiết-kiệm-hội**

(Vạn-quốc trù súc Hội)  
Hội N.G.C-DANH PHAP DE HIỆP VĂN  
Tư-tuân của Hội Cứu-lượng 112 đồng/đt  
2,000,000 quan phat-lang (112 đồng/đt)

Tiền dự trữ cuối năm 1928  
là 10 740 285.97

QUẢN-LÝ CỦI ĐỘNG-PHAP  
25, đường Guyemer-Saigon, 25

Telephone: 571  
Hội-điều-Tiết-kiệm-tp

XÔ SỰ LAN THỦ HAI M-111 M-111  
Ngày 28 Juin 1929:

Serie u 131 được ra

Hai ve Tinh-Kien M-111 và 293 thuộc  
và serie 131 được bối theo nhau giá từ bốn  
mười đến mươi ve;

**Một ngàn đồng**

Vé 1713 của Ông Vu-Tu-Dung Thanh  
không ở tại Hanoi 24 Quai Clemenceau  
Vé 2333 của Ông Phan-vân-Dien Dockey  
& Quảng-Ngãi

XÓ SƠ KỶ TỐI NHÂM NGÀY :

Thứ 2, 29 Juillet 1929. 3 giờ chiều.

Tại phòng làm việc của hội

25 đường Guyemer, Saigon

Ai muốn lấy vé Tỉnh-Kien của hội, lại  
tại người Courtiers hay là Agent của hội,  
hoặc đến phòng văn Quản-lý Đông-PHAP  
số 25 đường Guyemer, Saigon.

Có một cuốn sổ cát nghĩa rảnh  
gởi cho người nào hỏi.

## Quâc-tè vân-de thảo-án

(Tiếp theo)

Bấy giờ Chánh-phủ Mân-Thanh  
như một bợn dien, không lo sửa  
sang binh bị, lại dồn lối cho Ông Lâm-  
tắc-Tử là một người giặc vào khué  
sợ; sau sai một anh Ky-Thiên sang  
thay, lại là một anh dien nữa, để  
mà đổi phó nước Anh, đến nỗi  
thua chạy tan tành. Võ-say nước  
Anh vẫn cầm kéo quân vào thành  
Quảng-châu, chia bạm nước Anh  
để lội vào con sông trong lình, muôn  
bắt Đồng-bắc Lương-quang là Tứ-  
Quảng-Tấn làm con thám, bay giờ  
đàn phu các làng ở gần Quảng-châu  
kéo đến hơn mươi vạn người, đóng  
đồn hai bên bờ sông, tiếng kèn  
van rung trời động đất. Khi ấy nước  
Anh sợ hãi, không dám nói việc vây  
thành nữa, lại xin hòa hiếu như xưa. Vì  
kiến bấy giờ Tứ-Quảng-Tấn  
và Tuân-phủ Quảng-dong là Diết-  
danh-Thám biết rõ kinh hồn dân  
Lương-quang lại, đề thực hành  
phòng giữ, thì trận Anh Pháp liên-  
quân chưa lần đòn chí đầu thế,  
nên có chắc chỉ ra nữa, không đến  
nỗi đê dàng như thế bao giờ.

Trận Thái-binh-thiên-quốc, họa  
Tảng-quốc-Phiên Lý-hồng-Chương  
tuy may mắn được quân Anh đánh  
đòi Thái-binh-thiên-quốc, nhưng  
Thái-binh-thiên-quốc thất bại, mà cái tình thắn  
càng cối không cầu nước ngoài  
giúp, không làm mất thề diện  
đàn-đoàn Trung-huân đc dùng.

Tù cuộc chiến tranh Trung-Pháp  
và sau, Ông Tôn-dật-Tiên là lóng  
và cuộc quâc-dân cách-mạng. Sau  
cuộc chiến tranh Trung-Nhật một  
năm, Ông Tôn quan cách-mạng lâm  
thứ nhất ở Quảng-châu, từ đó cuộc  
vận động quâc-dân cách-mạng  
Trung-huân mới có người làm lãnh-  
tụ thống suýt cho, và có ông thay  
hướng đạo chí đầu cho nha. Cuộc

Ngày 15 Juillet 1929, cũng tại sìn  
Mayer, hội Khanhboli Sport đã với  
Commerce Sport Giám-đốc M.-H.-L.

Bóng giờ giám cuộ ra giap  
binh thi thay hàng ngũ 2 bên như  
vậy :

Khanhboli Sport  
Nhieu  
Thanh Binh  
Tuô Hwang Shám  
Thường Bao Khiem Anh Hoc  
Commerce Sport  
Lanh  
Bich Louis  
Sam Lai Kun  
Thạnh Hai Ananc Cường Tai

Mới vở khôi sự đá thi 2 bên tranh  
nhau kinh liệt lâm, banh xuống lén  
lén, dập lại động chưng 15 phút  
như vậy. Hai bên vẫn đóng tài  
đóng lực với nhau, song coi kỵ lại  
thi thi Khanhboli mệ: họa kỵ có y  
thói một chút, nên luội đuôi bị: banh

Commerce dom banh xuống vây thành  
thường lén bên Khanhboli coi thi  
nhau, từ đây tới sau thua luôn một  
đợt 4 banh nữa, có mắng giờ. Bên

Khanhboli đánh chiu thua 5 banh tron  
thi thi Commerce deng lanh  
Cooper rồi.

Ké trận sau, L'Etoile de Giadinh  
đá với Cap Sport, hội Cap Sport hòn  
nay rút máy chiến tướng tài ở  
Saigon mà đá với E. G. còn đòn  
L'Etoile de Giadinh có ý đường  
người, nên bên Cap Sport tướng đòn  
đá thắng được E. G. rồi.

Khởi sự đá thi thay hàng ngũ hai  
ben như vậy:

L'Etoile de Giadinh  
Tinh  
Tai Sy  
Hay Ngan Nguon  
Coa Blok Gioi II Nhu Dinh  
Cap Sport  
Lanh  
Long Cho  
Son Barbier Thai  
Do Hiua Thuong Than Van

vận động quâc-dân cách-mạng của  
Ông Tôn, theo một phương diện và  
kết là cách cải mang của Chánh-  
phủ Mân-chau, cầu cho các dân tộc  
trong nước đều được tự do bình  
đẳng. Lại theo một phương diện  
khác mà nói, ấy là cái cách nung  
chủ bợn để quốc chung-ghis, cầu cho  
nước Trung-huân được tự do bình  
đẳng. Chỉ xem Ông là lóng vận động  
cách mạng, bắt đầu sau cuộc chiến  
tranh Trung-Pháp, và khởi quán  
cách mạng lâm thứ nhất, bắt đầu  
sau cuộc chiến tranh Trung-Nhật.  
đó rõ tấm ý của Ông vậy.

Trên năm Cảnh-ly, họa  
honda-quoc-loc tinh phương Bắc cáo  
tác sự xâm lược của các nước, nói  
không lên phản kháng, cách hành  
động của họ không phải có mâu thu  
đầu, chỉ lối cho họ dùng cách cuộn  
mà đối địch với súng cơ quan,  
thật là một việc rất khó. Họ lợi  
dụng hiệu cờ & pháo Thành, khiến  
cho cuộc vận động quâc-dân cách  
mạng đến nỗi mê lầm, cho nên Ông  
Tôn khôi quán cách mạng lâm thứ  
hai & Hué-châu, khiến cho cái ý  
ngolia cách mạng vận động thêm  
được rõ ràng.

Tà trận cách mạng lâm thứ hai,  
các đoàn thề hội đòn lóng và bón tr  
thức rong nước ngoài nước lâm  
gia vào cuộc vận động quâc-dân  
cách-mạng. Đến buổi chiến tranh  
Nhật-Nga, đoàn thề cách-mạng  
đã rải khắp 17 hành lanh. Từ  
đó vở sau, phần đầu luôn luôn với  
Chánh-phủ Mân-chau, bón tr  
thức, được sức cách-mạng năm  
Tân-hai. Bấy giờ sự Chánh-phủ  
Mân-chau lại theo cái mạo cũ mượn  
quân nước Anh đánh đòn Thái-binh-  
thiên-quốc.

(Còn nữa)

## TAU TỐI

Ở Pháp về:

Chiếc Capitaine Faure, ngày 15  
Juillet, 6 giờ sáng.

Le Bangkok, 16/19 Juillet C.R.

Le Chantilly,

L'Albos II, 23

Ü Trung-Huân và Nhựt-Bon v.v.

L' André Lebon, 16/19 Juillet M.M.

Ở Bắc kỷ vỗ:

Le Com. P. Lecocq, 16/19 Juillet

Claude Chappe, Id, 21 Id.

## TÀU CHAY

Chạy qua Pháp:

Chiếc Le Complégne, 16/14 Juillet  
8 giờ sáng.

Chiếc L'André Lebon, 16/22 Juillet.

Le Com. P. Lecocq 24

## GIA LÚA

Địa điểm	Giá	Đơn vị
Vinhlong	3 p. 03	7 44
Gocong	5 20	7 45
Batuan	5 15	7 51
Bachdu	5 23	7 62

Địa điểm	Giá	Đơn vị
Vinhlong	5 p. 03	7 44
Gocong	5 20	7 45
Batuan	5 15	7 51
Bachdu	5 23	7 62

Địa điểm	Giá	Đơn vị
Vinhlong	5 p. 03	7 44
Gocong	5 20	7 45
Batuan	5 15	7 51
Bachdu	5 23	7 62

Địa điểm	Giá	Đơn vị
Vinhlong	5 p. 03	7 44
Gocong	5 20	7 45
Batuan	5 15	7 51
Bachdu	5 23	7 62

Địa điểm	Giá	Đơn vị
Vinhlong	5 p. 03	7 44
Gocong	5 20	7 45
Batuan	5 15	7 51
Bachdu	5 23	7 62

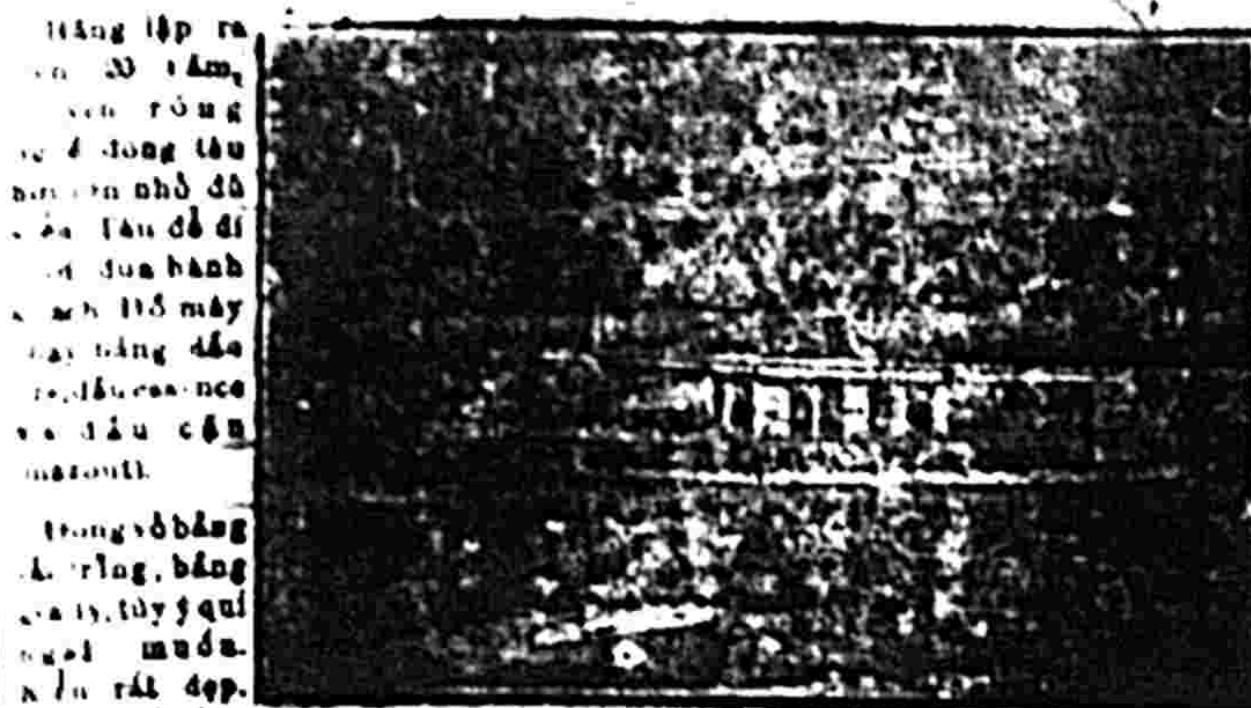
Địa điểm	Giá	Đơn vị
Vinhlong	5 p. 03	7 44
Gocong	5 20	7 45
Batuan	5 15	7 51
Bachdu	5 23	7 62

Địa điểm	Giá	Đơn vị
Vinhlong	5 p. 03	7 44
Gocong	5 20	7 45
Batuan	5 15	7 51
Bachdu	5 23	7 62

Địa điểm	Giá	Đơn vị
Vinhlong	5 p. 03	7 44
Gocong	5 20	7 45
Batuan	5 15	7 51
Bachdu	5 23	7 62

Địa điểm	Giá	Đơn vị
Vinhlong	5 p. 03	7 44
Gocong	5 20	7 45
Batuan	5 15	7 51
Bachdu	5 23	7 62

## Hàng đóng tàu hơi của Bùi-quang-Dai (Bénaré)



Theo đề chế:  
BÙI QUANG ĐẠI.  
Công ty cát Bùi-quang-Dai.

## Áo mưa! Áo lạnh!!

Mới lui hơn —  
— mây ngàn cái  
Áo mưa tốt thiệt tốt mà  
giá lại rẻ nữa.  
Có kiểu áo cho đàn bà,  
cổ nhung.  
NGUYỄN-VĂN-TRẦN.  
36-38, Bd Bonnard — Saigon  
Telephone n° 178.

## Hàng lụa Annam

CỦA HÀNG DGT  
P. Lê-phát-Vinh  
Quai de Belgique — Caukho  
Téléphone n° 487  
  
Lành, Nhiều, Tussor  
hàng màu  
Tốt, rẻ, màu chẳng khi  
nào phai.

## Agence d'Affaires de l'Ouest

Hô-van-Lang-Directeur  
9, Quai du Marché — SOCTRANG

## Cho vay thẻ ruộng

Vì ai muốn có ruộng, vườn, hoặc nhà, phố, v.v. mà vay  
đạo, xin viết thư cho tôi mà thương ugai.  
Cách cho vay dễ lắm, cho trả phân kỳ nhiều năm. (Ngôn là  
như góp tiêu vậy). Lời tính một phần mà thời; còn các sở tên  
người vay phải chịu.  
Tôi cũng mua giüm bay là bán giüm, ruộng, vườn, nhà,  
phố, v.v. nên tôi sẵn có người chye mua, và người chye bán  
luôn luôn. Hãy viết thư cho tôi thì được mua nguyễn.

Tại GARAGE HOVAN SADEC có làm hàng rao sét,  
trường nhà sét lợp thiếc. Bóng Casot sira máy đèn điện cho nhà  
riêng, cửa kính hơi (accumulatuer). Sửa các thứ máy, máy chye  
đó hiệu.

Sửa xe hơi tuyet điện (sau mua khóa lâm).  
Thợ thiêt kế — Giá rẻ — Lắp mua

Pentileton du D. N. N.

N° 14

## Truyền GIÁ-DÌ

Dịch-giá : THÂN-VĂN.

HỘI THỦ XV (Tập theo)

Vua Na-bi-Xân bèn nói tiếp  
nhưng xin bệ-hạ cho phép kẽ hả  
thần đóng vàng bạt trong kho,  
xong xuôi rồi kẽ-hạ-thần hồn  
nguyên y số, bệ-hạ không mất  
đồng nào.

Vua bèn phê cho. Giá-Dì mới  
lập trong cù lao Xé-răng-Bip 33  
đầu có bến mực mây mía xà, 33  
đầu tò thanh tò mị mạo, với 33  
thầy ta. Vua Hồi khôn ngoan và  
thân thể tráng kiện. Giá-Dì cho  
phép cả thầy nhảy vào cung  
vua, chở cáo mịn nùi ô; mỗi ôa  
cỗ bến cỏ 4 ngón đóng vàng, đe  
chợ mịn nùi. Voi ngựa đầu 33 mị  
nùi sa mịn bắc đem thần hồn  
cho 33 thằng bến.

Mày đứa só, không có tiền,  
nhưng mày vẫn véc lịch, cũng đập nó

— Bé hả cù cù hả-thần thi tho,

## Garage Tú-Hieu Mua gạo nhiều

N° 88, rue Legrand de la L'raye  
DAKAO-SAIGON  
Téléphone N° 970

Hàng Tú-Hieu mua xé bột và các  
thịt mè.

Lợp mứt, may nệm, áo nệm, mền  
Sơn xe dù màu, đóng hàng xe  
Sứa đèn. Bán đồ phụ tùng.  
Công việc làm mao và kỹ h้อง  
Giá rẻ. Thợ mày thiêt kieu

Hàng lấp trƣờng dây chausseurs  
và dây họa mày. Hàng soái dinh thí  
dụu có bằng cấp.

Xia đóng bao chieu cõ.

NGUYỄN-BINH-TU  
DUONG-VAN-NHUM  
và Công-ty.

Lời rao cho mày vì chủ nhà mày  
ở Namky.

Mày ngài có lúa xay ra gạo trắng  
muốn bán ngay cho tôi hay là muốn  
hồi gác cả cho khói lâm thì xin giờ thay  
bay là đến nhà tôi mà thương ngay.

Lập nhà nát và hơn 3 năm tôi  
biết rõ rán buôn bán lúa gạo và  
giao thiệp với nhiều hàng lớn ở  
Saigon.

Tôi muốn làm việc hữu ích cho  
quí ngài là mua giüm gạo theo giá  
chết chấn, và chỉ giá giüm cho kí ức  
bị khán trả giá. Quý ngài xay xong  
bột vào bát rồi chờ tôi tới mua hết

1 muôn mua bát, tôi có bát.

NGUYỄN BA-TƯỜNG  
chủ nhà mày Duy-Thanh  
183, Quai de Jong-za  
Cholon.

Alma ion trọng thân minh,  
Ném dến Khánh-Ký chụp hình  
(trang men).

Bà màu xanh, đỏ, vàng, đen,  
Lại thêm nâu sác chún lín không  
[phai].

Và blak rọi lín rất tài,

Gia giảm theo ý ai cũng vừa.

Hình kieu thi gửi thư đưa,

Detailed ý muốn cho ta long minh.

Khi rời gởi trả phản minh.

Do nhà giày thép hành binh giao

ingan. Hình rất tinh thần.

HÌNH THÀNG MEN

0x0 đang sau có kiển. 2800 1x20  
13x18. . . . . 3 50 2 50  
18x24. . . . . 6 00 3 60

B. N — Lam các màu thi them  
30 o/o.

## HÌNH RỘI LÚN

Cô 30X40 màu den . . . . .	7 00	8 00	8 00
màu nâu không phai . . . . .	9 00	12 00	15 00
50X60 màu den . . . . .	12 00	15 00	17 00
màu nâu không phai . . . . .	17 00	21 00	25 00
60X100 màu den . . . . .	24 00	27 00	30 00

PHOTO KHÁNH-KÝ.

64, Boulevard Bonnard — SAIGON.

## Tặng vua thuốc lậu

Xin giới thiệu biau-theda Annam Tú-neo-Lien có dà kinh  
thuốc trị bệnh người lớn trẻ con, bay uổi tiếng, hay nhút là  
thuốc lậu, biau là dà uống bình nà g thê náo và bao lâu cung  
tranh giết nọc, xanh xanh mè mò, thiên bia hoan-ghinh lâm  
và tạng eto là ÔNG VUA THUỐC TÂU. Thuốc trù à phieu bay  
la lâm, trước bì bì hất uống thuốc rồi hất như là thường, cái  
độ ánh phieu lâm tan lâm lâm thấy osak à-phieu không muôn hất  
mùa, 5 ngày thi thôi giết được, không công phiet gâ bao vi bôi  
uống thuốc mà không cảm hất già mồi ve 1 p. 00, ; thuốc lậu  
1p.00 à 1p.50. Tim-la 2p.00; gỏi 0p.10 có lây catalogue.

Thơ dà cho M. BINH-THÀNH-SÔNG.  
Pharmacie à CÀ-NHUM (Poste).

## NAM-KÝ TAM-THANH-DUỐC

TRÙ'-TÊ, BỒ-HUYỆT, GIÁI-LHỌ  
Hiệu Tạo-Nhơn-Dương Hdc-môn  
TÉ-LẤP PHÒ NGUY TAM-THÀNH-DUỐC  
Có bia-thu thuốc huy đã giáp nhiều bịnh mạnh  
nên gọi là TÀM-THÀNH-DUỐC

1- THÀNH-HIỆU TẾ-HAI-HUÂN. Kinh dà đồng-bao ai mắc bệnh là-bại  
nhứt mài tué náo mua mua mua gởi theo biau-biêng-HON-DUỐC.  
Hdc-môn kip lấy thuốc trù-mà uống thi ài được mua giùi, già mài  
hẹp 1 p. 00. Ví như có bìe-không tên không tên mà vong lây biau-té, lèp  
lèp tên-bia-bé biau-hieu voi lông gót "dán tho-không."

NGUYỄN - BÀI THỰC-GÓN.

2- SI-LAU BỒ-TÀNG-HUÂN, là bia bô tinh thản cho quí ông qui thấy  
quí-phê-sanh bô phai trù ho, làm việc mệt lèi; bô-lao giải tri, già mài  
hẹp 1 p. 00.

3- BIỂU-KINH BẠCH-ĐÀI-HOÀN, qui co, qui ba, dâng bô-huyết diêu  
hinh và trù-bach dài hia xay xâm, hét voi ruột hét nhút mài, dâng tu  
nhau da-thia:red-ay mò hòp già 1 p. 00.

Bia-hieu có ché LÀU-TIỀU-HUÂN cù chung cùu sái; LỘC-GIÁC-GIÓ  
não kí thuong häng, cù làm tâ, hòe dâng thang mă uống bô, mài luyeng  
giá 1p.00.

Thưa quí vị đồng-bao 3 thà-thuốc nài trên đây, toàn là tinh chất cao  
long-phong và tinh-châ. T-lich quí co, qui thấy dâng mă bô dâng thi  
là tue khong cuong cuu quí thâ, linh-nhieum châng-hâ sái.

Cách gởi: Mua thuốc, thư, Mandat thi đâ:

M. TRƯỜNG-MINH-Y Doctor TAO- HON-DUỐC  
N° 4, Rue de la 'are - HOCMON

Qui ngài có mua bia-thu thuốc đây xin nhớ mua Mandat sôi  
trước, tên gởi về biau-hieu: Muốn đến biau-hieu do ngay bia  
xe biau-dau.

Thánh-Dược nước nhà đồng-bao huệ cõ.

## Y-SANH

TRẦN-VĂN-NƯ

Y-KHOA TÂN-SI

Töt-ngiệp trường Bé-hu

Chuẩn trù dà các chứng biau

TIỀU-KIÁCH VÀ KHÀN-BÌNH

12, Boulevard Gallien — CÁNTHU

(trước bia kí số 1)

Ông Trần là một tay quác

thâ, xin mời đồng-bao hòu

bính đến cho ông điều trị.

Giao thiệp khắp từ già đình phái

chung.

Item Kiêm-Thái dit Liêu-Quốc cũ

bán dà: 1 phu tung xe uyga, 2 xe

kéo, 3 dà bát khé 4: yên cát uyga,

5: Cao su dà, 6: dâng bôm bânh xe

lại cũng có bát cát thư bô-ao

lâm, mui xe hòi, bộ tông, bộ

xám dâng may áo nệm xe. Cù lanh

lý mui và may áo nệm xe hòi

sóng, son các thứ xe.

Giao thiệp khắp từ già đình phái

chung.

— Nhận kinh tiền gởi không hàn-ký kí là Compte Courant-de-chèque

bằng bia Đông-Pháp hay là bia Longsa, sánh lót 4 phia trâm (4/4) mỗi năm.

— Nhận kinh tiền gởi vô số « TIẾT-KIÊM » bằng bia Đông-Pháp hay là

tien quan Longsa, sánh lót 5 phia trâm (5/5), mỗi năm. Số này để cho

người tiền tảng. Rót ra khỏi phai cho kia trước và chờ đợi lâu. Gởi về bao

nhất cũng nhận.

— Nhận kinh tiền gởi có hàn-ký kí là Dépôt Fizet, che hàn

điểm trâm (6/6) mỗi năm gởi một năm tron. Khi huu-ey xin rút ra trước

hàn-ký cũng đâng, nhưng mà tiền lót lanh 4 phia trâm (4/4) mỗi năm cũng

nhưng hàn-ký vậy.

Mua bia ngan-phien (chèque) và hàn gởi tiền qua Đại-Pháp theo tên

hay là hàn gât-thép.

Lanh trù-ho-thang cho học sinh Annam dâng du học biau-May.

— Cho vay à agro-quot và hàn gât-hap châp.

— Cho vay cù người châp châp dâng bô-huyết và cù dâng bô-huyết

té-th.

— Công ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG dùng lóng chí cho đồng-bao Hdc-môn

và công việc nhà agro-hanging hay là hàn-buôn.

Qui-đang :

Huyện-danh-Khâm, Phâ-hâm, à Chéong, Bé-hu, Bé-hu-trung;

Trà-trinh-Tranh, Ngâ-sông-bé-hu, Hô-dâng Hô-ag-ka, à Bac-hu,

Chéng Hô-trung

Nguyễn-xa-Châ, Ngâ-công-bé-hu Châ-nhâ, à Saigon, Phâ-Hô-hu-trung

Nguyễn-xa-Vi, Ngâ-phâ-ché-hu à Saigon, Quận-ly Hô-hu-trung.